

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 8

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1970

Office national suisse du tourisme

30^e Rapport annuel

5

Northwestschweiz
Suisse du Nord-Ouest
North-West Switzerland
Svizzera nord occidentale

Noordwest Zwitserland
Nordwestschweiz
Nordwestschweiz
Suiza del Noroeste



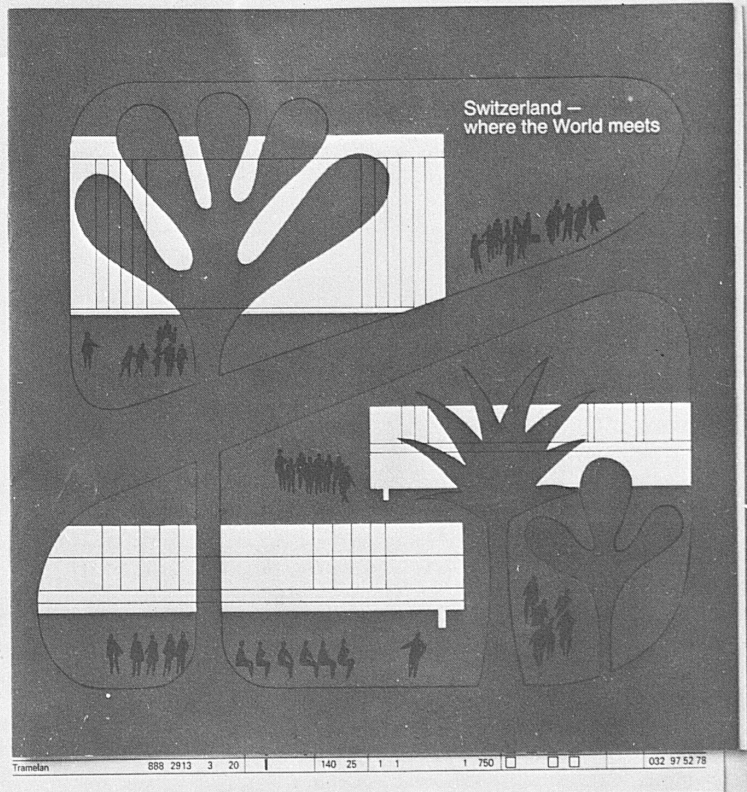
	H	F	Q	H	1	2	3	4	5	Meeting rooms (Casaschi)	Swiss	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
Baden	385	1263	18	950						30 23	17 3 1 2	700									056 2 53 18	
Basel*	280	918	47	3326						6 0	28 17 5 3 2 3	4000									63318	061 25 38 11
Brestenberg	430	1412	1	40						50 20	1 1	200										046 54 11 31
Brugg	352	1155	5	160						30 0	18 6 2	450									53084	056 41 27 31
Langenbruck	713	2339	6	130						40 14	2 1 1	250										062 60 11 28
Lenzburg	410	1345	5	160						45 0	6 2 1	300										064 51 28 48
Liestal	320	1050	8	300						25 17	4 3	350										061 84 25 74
Olten	400	1312	12	300						40 0	8 4 2 2	650										062 22 39 35
Rheinfelden	275	902	31	550						20 17	7 4 1	500										061 37 35 20
Schmied Bad	346	1135	4	190						40 5	1 1	200										056 43 11 11
Schlöthurn	442	1450	11	330						65 35	3 4 1 1	480									34377	055 2 19 24
Zofingen	432	1417	10	200						65 12	5 6 1 1 1	1200									68141	062 51 75 75

6

Bernerland
Berne et l'Oberland
Berne and Bernese Oberland
Berna e l'Oberland bernese
Bernerlandet
Región de Berna



	H	F	Q	H	1	2	3	4	5	Meeting rooms (Casaschi)	Swiss	6	7	8	9	10	11	12	13	14			
Adelboden	1400	4593	28	1350						170 16	5 3 1	400									32869	033 72 22 82	
Aeschi	860	2822	14	530						147 5	7 5	200										033 54 12 84	
Beatenberg	1150	3773	17	600						155 10	3 1	200										038 41 12 86	
Bern*	540	1772	43	2223						115 0	54 21 6	5 1500									32823	031 22 39 51	
Biel/Magglingen*	440	1444	22	895						89 0	11 5 2 1 1	1 650										032 2 48 88	
Boligen	817	2680	2	105						130 60	1	100										030 3 63 28	
Brienz	564	1850	17	770						115 18	2	200										036 51 15 83	
Brüning/Hasliberg	1050	3445	10	640						104 35	3	80										036 71 32 22	
Burgdorf	533	1749	10	154						76 22	10 8											034 2 24 45	
Frutigen	800	2625	9	220						173 0	3	300										033 71 14 21	
Grächen	157	1532	7	98						78 50	2 1	110										065 8 69 41	
Grindelwald	1050	3445	35	1800						150 20	7 2 1	500									34248	036 3 23 01	
Gstaad	1100	3609	20	1000						212 67	10 2	400										32177	030 4 10 55
Gurten	565	1854	11	480						140 8	1	100										32375	033 51 24 44
Heiligenschwendi	1100	3609	4	170						150 10	2	40										033 43 16 21	
Interlaken*	568	1864	84	5000						130 0	15 5 5 2 1 1	1500										32528	036 22 21 21
Hehwald	570	1870	7	146						150 10	6	150											063 3 61 05
Kandersteg	1200	3937	35	1200						180 0	3 1 1	300										32837	033 75 12 34



Tramelan

888 2913 3 20

140 25 1 1

1 750

032 97 52 78

◀ In seiner bewussten Ausführlichkeit mehr als nur ein nüchterner Bericht über das vergangene Geschäftsjahr der SVZ, vielmehr ein eigentliches Werbemittel und eine touristische Informationsquelle über Leistungen, Aufgaben und Probleme des Reiselandes Schweiz stellt der Jahresbericht der Schweizerischen Verkehrszentrale dar, heuer erstmals auch auszugsweise in englischer Sprache erschienen.

Der auf Spiegelfolie gedruckte Umschlag mit dem geschützten

Schmetterling *Parnassius Apollo* Helvetiens ist eine Reminiszenz an das Naturschutzjahr (Gestaltung: Heinz Looser, vsg), daneben eine Seite aus dem Illustrationsteil.

Le rapport 1970 de l'ONST se distingue, comme chaque année, par une abondance voulue de détails qui en font beaucoup plus que le compte rendu incolore des activités déployées durant douze mois. Cette publication, complétée pour

la première fois par un extrait en langue anglaise, se présente bien plutôt comme un support publicitaire et une mine de renseignements sur les tâches, les problèmes et les réalisations du tourisme national.

La couverture due au graphiste Heinz Looser rappelle, avec le papillon protégé *Parnassius Apollo* (helveticus), que 1970 a été l'Année européenne de la protection de la nature. A côté, une page de la partie illustrée du rapport.

PRIX POUR UN FILM ONST

"Ski for you", film de l'ONST produit par Condor Film SA et mis en scène par Dieter Finnern, a obtenu le "Diable de bronze" lors du 2e Festival international du film alpin qui s'est déroulé aux Diablerets. Ce film a été tourné en 1970 dans l'Oberland bernois, le Valais et les Grisons avec le concours de l'Association des écoles suisses de ski.

SVZ FILM AUSGEZEICHNET

Am 2. Internationalen Bergfilmfestival in Les Diablerets erhielt der Film "Ski for you" (Produktion: Condor Film AG, Zürich; Regie: Dieter Finnern) den "Bronzenen Teufel". "Ski for you" wurde 1970 von der Schweizerischen Verkehrszentrale in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Skischulverband im Berner Oberland, dem Wallis und im Graubünden hergestellt.

Le "Diable de bronze", tel que l' imagine notre illustrateur Hans Küchler. - Wie sich unser Illustrator Hans Küchler den "Bronzenen Teufel" vorstellt. ▶



◀ On connaît bien les 17 grands centres de congrès groupés dans la Communauté de travail des villes suisses de congrès. On connaît moins, par contre, les 250 localités du pays qui se prêtent à l'organisation de colloques, symposiums, petits congrès et réunions diverses. Pour pallier cette lacune, l'ONST vient d'éditer la brochure "Switzerland - where the World meets" qui, grâce à son système de pictogrammes avec légende en huit langues, comporte quelque 6250 renseignements. Combinée avec la brochure ONST "Lieux de

vacances en Suisse", de conception analogue, "Switzerland - where the World meets" est la publication actuellement la plus complète qui soit disponible pour présenter l'équipement de la Suisse touristique dans ce domaine. Couverture: Heinz Stieger, Zurich.

Die 17 in der Arbeitsgemeinschaft der Schweizer Kongressorte vereinigten grossen Kongresszentren sind bekannt. Weniger bekannt ist hinge-

gen die Möglichkeit, in rund 250 weiteren Schweizer Orten Meetings, Arbeitstagungen, Symposien und kleinere Kongresse durchzuführen. Die erst vor wenigen Tagen erschienene Broschüre "Switzerland - where the World meets" enthält rund 6250 Angaben (Zeichenerklärung in acht Sprachen) und bildet mit der identisch konzipierten Zwillingsbroschüre "Ferienorte der Schweiz" die gegenwärtig wohl umfassendste und aktuellste gesamtschweizerische Präsentation der (Kongress-) touristischen Einrichtungen unserer Kur-, Ferien- und Kongressorte. Umschlaggestaltung: Heinz Stieger, Zürich.